



ROTTERDAM den 3 Januarij.

LIJST der SCHEPEN, die sedert Januarij 1820 tot December 1820 in de MAAS, GOEREE en te MAASSLUIS, zijn Ingekomen en Uitgezeild, opgemaakte naar de authentieke Zeezijding.

Table with columns for ship names, arrival (Ingek.), and departure (Uitgek.) dates. Lists various ports like Aalborg, Amsterdam, and Rotterdam.

Table with columns for ship names, arrival (Ingek.), and departure (Uitgek.) dates. Lists various ports like Trieste, Tromsø, and Valparaiso.

1324 ingekomen, en 1401 uitgezeild, behalve de Vischhoekers, Jagers, Haringbuizen en Schepen, die van Rotterdam, Dorrecht, Schiedam enz., langs de Zeeuwse Stroomen, zijn ingekomen of uitgezeild, of die binnen door, langs de Wadden, van Hamburg, Bremen enz., zijn gearriveerd of derwaerd vertrokken.

MADRID den 18 December. Wanneer Zijne Majesteit uiting of in het paleis terug keerde, verzamelde zich gewoonlijk op den trap van hetzelfde eene menigte menschen, die den Koning begroetteden; dan het gejuich en de verschillende kreeten, die men bij die gelegenheid hoorde, aanleiding tot spotternij gegeven hebbende, heeft men goed gevonden om te bevelen, dat voortaan diergelijke verzamelingen aldaar niet meer zullen mogen plaats hebben.

Te Kadix schijnt men te denken te bestaan rustschen de municipaliteit en de regterlijke magt. De eerste heeft zich in een verzoeg aan den Koning gewend om tegt te vragen voor de laatste rustverstorende gebeurtenissen, welke in die stad zijn voorgevallen, en om de dagelijkse dieverijen en zelfs inoorden met meerder strengheid te beletten, en eindelijk om een einde te maken aan de steeds hangende procedure betrekkelijk het gebeurde op den 10 Maart. De Leden van de regtbank hebben deze maatregelen sterkt afgekeurd.

Te Huesca in Arragon is eenige twist ontstaan tuschen de nationale garde en de studenten dier hoofdschool, welke laatsten de kettingen van voor een publiek gebouw en hetgeen zij verder teekenen van leenroerigheid noemden, wilden vernielen. Twee studenten zijn gedood; eenigen gekwetst en de overigen naar Saragosa vertrokken, om daar hunne studien voort te zetten.

LONDEN den 26 December. De Koning is Saturday te Brighton angekomen, en met veel geestdrift door de inwoners ontvangen, die hem met een luid gejuich begroetteden, toen hij zich aan hun op een balkon van zijn paleis vertoonde.

Nog weet men niet, wie den Heer Canning in het ministerie zal opvolgen; een dagblad der oppositie-partij verzekert, dat de Heer Peel, wien men zeide, dat het ministerie der Koloniën zoude opgedragen worden, hetzelfde niet zal aannemen, en dat er nu gesproken wordt van den Heer C. W. Wynn tot dien post te benoemen, hetwelk, naar men veronderstelt, de partij van Grenville de belangen van het ministerie zoude doen omhelzen, met welke hetzelfde reeds gezocht heeft zich te vereenigen.

Men spreekt van het onderhandelen van een traktaat van koophandel met Frankrijk, hetgeen gevestigd moet worden op de gronden eener billijke wederkeerigheid, en dat men de regten op den invoer van zekere artikelen van 75 tot op 15 pCt. naar de waarde zal verminderen, hetgeen de consumptie, in beide landen, vermeerderen zoude van zaken, die zij wederzijdsch noodig hebben, en dus ten voordeele der inkomsten zoude uitloopen.

Het bureau van lengten heeft last gegeven tot het betalen van de premie van 5,000 ponden st. aan den Kapitein Parry en zijn volk, voor het bereiken van den 110den graad van westerlengte in het noorder halfrond. Men zegt dat dezelfde Kapitein in de lente wederom eene ontdekkingsreis zal ondernemen, en dan meerder zuidwaards zal stevenen.

Vrijdag heeft er een openbare maaltijd der Schoolmeesters plaats gehad, bij welke de Heer Kellij aan de vergadering kennis gaf, dat Zijne Koninklijke Hoogheid de Hertog van Orleans aan de maatschappij ten geschenke gezonden had eene fraaije prent, naar eene schilderij vervaardigd, waarin die Prins verbeeldt wordt, onder de kleeding van leermeester in de meerkunde, tijdens hij gedurende de frische omwenteling in Zwitserland onderwijs gaf in dat vak.

De groote Vrijmetselaars-Loge van Schoiland heeft, voor het volgend jaar, Zijne Majesteit den Koning George IV tot haren Grootmeester en Beschermheer der orde benoemd, en tot Grootmeester, onder Zijne Majesteit, den Hertog van Hamilton en Brandon, en tot gedeputeerd Grootmeester den Hertog van Argyle gekozen. Voor de groote Loge van Engeland is Zijne Koninklijke Hoogheid de Hertog van Sussex Grootmeester gebleven.

Er zijn tijdingen van de engelsche etablissementen op

De Ondergeteekende is, van HEDENafaan, te bekomen allerbeste SROOP VAN PUNCH, van zuivere Citroenen gemaakt, a 28. Stuivers per Flesch, alsmede tot verminderde prijzen van 24 Stuiv. en ook van eene Gulden. C. J. G U T T E N A R.

REINER BORDEWIJK, openbaar Notaris, residerende te Rotterdam, als last hebbende van zijn Principaal, is van mening, omme op HEDEN den 4 Januarij 1821, des namiddags te vier uren, in de Kamer der Notarissen, aan de Gelderischekaai, te Rotterdam, publiek te veilen en aan de meestbiedenden of eerstbiedenden final te verkoopen: N. 1. Een HUIS, BOVENWONINGEN en ERVE, staande en gelegen aan de Noordzijde van de Torenstraat, binnen deze Stad; ten Protokolle geregistreerd op n. 1697, en in de Verponding bekend onder wijk G, n. 195; over dezen jare aangelegden in de Grondlasten en voor Deuren en Verfers te zamen op eene somma van f 122, 45, en N. 2. Een HUIS, BOVENWONING, TUIN en ERVE, staande en gelegen aan de Zuidzijde van de Bagijnestraat, binnen deze Stad; ten Protokolle geregistreerd op n. 1724, en in de Verponding bekend onder wijk G, n. 208, en over dezen jare aangelegden in de Grondlasten en voor Deuren en Verfers te zamen op eene somma van f 67, 35. De voorn. twee Huizen en Erven zullen nog HEDEN VOORMIDDAG voor een ieder te zien zijn. Inmiddels iemand nadere informatie begerevende, verveege zich tot Kantore van voornomden Notaris BORDEWIJK, in den Opper, te Rotterdam.

JAC. VAN O.S. HUIBERT KOOMANS. De Firma van VAN LUTSENBURG en KOOMANS, met ultimo December laatsteleden, zijnde gedissolveerd, blijft dezelve alleen voortduren tot de Likwidatie, terwijl elk der ondergeteekenden voortaan als Ponggaarder op zijn eigen Naam en voor privé rekening continueren zal. Rotterdam primo Januarij 1821.

Ten Kantore van J. DE VOS, stater de Groote Kerk, te Rotterdam, zijn in de Eerste Klasse der 125ste Koninklijke Nederlandische Loterij te bakken HUIJLE en GEDEELTEN van LOTEN, in HUIJUR: Heel-Lot f 4 --, Half-Lot f 2 --, Kwart-Lot f 1 --, Achtste-Lot 10 St. en Zestiende-Lot 5 St., alsmede gemelde Gedeeltes in KOOP, om met de Klasse te fornieren, en doorgelooft voor alle de Klassen Prijs-Courant; de Hoogste Prijzen en Premien, die in deze Klasse zullen getrokken worden, zijn: de 20,000, 10,000, en 16 van 1000 Gulden. De trekking zal beginnen op Maandag den 22 Januarij 1821.

de afrika'sche kust. De bewoners van Kaap-Coast hadden aan den Koning van Assanten eene reuatching van vijf honderd oncen goud betaald, op voorwaarde dat hij niet moerder hun grondgebied zoude veroveren. Dit heeft de Gouverneur en de Raad der engelsche faktorie goedgekeurd, en de Koning daarop de inwoners van Kaap-Coast als engelsche onderdanen erkend. Reeds waren twee honderd oncen van deze som betaald. De inwonningen zijn bezig met het kreupeelhout rondom Kaap-Coast weg te kappen, in de hoop van daar door het land gezonder te maken.

De President *Buiter* heeft aan de inwoners van Haïti, na zijne aankomst binnen de Kaap, eene proclamatie uitgevaardigd van dezer inhoud:

De tijden van weerdracht en verdeeldheid zijn voorbij; de dag van verzoening en eendragt, de schoone dag mijns levens, is eindelijk aangebroken. Kinderen van het zeldige huisgezin, gij zijt thans allen hereind onder de schaduw van den heiligen vrijheidsboom; de constitutie van den Staat is over de geheele uitgestrektheid van Haïti, van het noorden naar het zuiden, van het oosten naar het westen, erkend. Het Gemeenbest vestigt zijne dierbaarste hoop op de verkoopbaarheid der burgers aan deszelfs onafhankelijkheid. Ik zal u de geschiedenis nwer rampen niet herinneren; men moet zich die alleen te binnen brengen om het wederkeeren derzelve te beletten. Toen wij de wapenen opnamen om het juk der slavernij af te schudden, waaronder uwe voorouders en wij zoo lang gezocht hebben; toen wij ons bloed vergoten en de grootste opofferingen voor ons vaderland deden, waren wij er verre af te gelooven, dat wij de slachtoffers zouden zijn dier eerozuchtige mannen, welke in de onwntelingen het algemeen welzijn uit het oog verliezen, om alleen aan hunne eigene verhooging te denken. Gij kent die mannen, wier te noodlottige beroemdheid onophoudelijk de Natie in alle soorten van ongelukken heeft gedompeld, en die aan hunne families geen ander erfgoed nagelaten hebben, dan den vloek hunner nagedachtenis. Gij hebt heden voor oogen het taterel van het onregtvaardig bestuur van *Christophe*, wiens daden allen het kenmerk der schrikkelijke dwingelandij droegen. De ondervinding heeft u moeten overtuigen, dat, wanneer het opperhoofd van den Staat niet meer door de wetten wordt geleid, de regten des volks krachteloos worden, en dan het nationaal gebouw noodwendig moet instorten.

De constitutie der Republiek, door de vertegenwoordigers van alle departementen gegeven, heeft een verstandig waarborg tegen het despotismus daargesteld. Indien, gedurende veertien jaren, deze constitutie hen, die daar aan getrouw gebleven zijn, heeft gelukkig gemaakt, zal zij ook het geluk uitmaken der mannen, die de oproerling *Christophe* op het dwaalspoor medegeleefd heeft. Maar daar voort moeten wij elk persoonlijk gevoel vergeten, benevens alle bijzondere vorderingen opgeven, en alle voordeelen verzoeken, welke kuiperijen en gunst verschaffen. Laten wij nooit die brave vaderlands-vrienden vergeten, die eerst met hunnen dood opstonden tegen het despotismus te strijden; laten wij ook nimmer hen vergeten, die, bij de laatste gebeurtenissen, het volk geholpen hebben om zijne vrijheid te herkrijgen; zij hebben billijke aanspraak op de erkenning der Natie. Het smart mij zeer dat er bloed gestort is (het geen ik altijd zoo zeer verlangd heb te vermijden) op den 18 dezer maand. Het bevel, hetgeen ik den 17, met eene expresse, naar de Kaap gezonden heb, is te laat gekomen om het leven te redden van den zoon van *Christophe* en van eenige Officieren, die de dienaren van de wreedheden des dwingelands geweest zijn.

Inwoners van Haïti, de vurigste mijner wenschen is, dat het verledene in de grootste vergeetelheid worde bedolven; opent uwe harten voor het vertrouwen, en haast u van met het Gouvernement eenstemmig te handelen, ten einde de onafhankelijkheid van ons land te vestigen.

De President van Haïti, de eerste aan wien uwe rust is toevertrouwd, zal niets ontzien om getrouw zijnen plicht te doen. Mogen alle de burgers zijn voorbeeld navolgen, dan zullen de diepe wonden, die de burgerkrijg hun geslagen heeft, weldra geheeld zijn.

Laten wij het Opperwezen danken, dat het onze hereeniging heeft toegestaan. Laten wij God bidden, dat hij ons de bedruiden van vrrede en wijsheid inboezeme, opdat wij aan onze kinderen een zeker bestaan, en een vrij en onafhankelijk land kunnen nalaten. *Leve de Republiek, leve de wijsheid en gelijkheid!*

In het nationaal paleis van de Kaap den 20 October 1820, het 17de jaar der onafhankelijkheid,

*Geteekend Buiter, President.*

BRUSSEL den 1 Januarij.

Gisteren avond hebben Hunne Koninklijke en Keizerlijke Hoogheden de Prins en Prinses van Oranje den Schouwburg bezocht, waar hunne tegenwoordigheid zeer veel vreugde veroorzaakte.

Men verzekert, dat Zijne Koninklijke Hoogheid de Prins van Oranje het hotel van den Heer baron *de Hooghvorst*, op de plaats rofsaal, gekocht heeft.

De Staten-Generaal zullen provisioneel de groote zaal van het Stadhuis betrekken, waar alles daartoe in gereedheid gebracht wordt.

Eergisteren is van hier een courier naar Troppau en Petersburg gezonden.

In de hoop om eenige kostbaarheden, edele gesteenten en gemolten goud en zilverwerk onder de puinen van het verbrande paleis te vinden, heeft men rondom het gebleefte paleis een hout afschuttel geplaatst. Gisteren heeft de hofjuwelier, de Heer *Dutais*, verscheiden zaken van waarde gevonden, doch allen zeer beichdadig.

AMSTERDAM den 2 Januarij.

Sedert onze laatste is in Texel niets gepseserd. Texel en het Nieuwe Diep vol ijs.

De Texelsche brievenmaal is den 31 December anno passto, voor de eerste reize, met levensgevaar, door Loodsen, met een jol over den Horst aan den Helder gebracht.

Het schip *Thasliwoij*, kapitein J. P. Poulsen, naar Rio-Janeiro gestedineerd, is voor eenige dagen, uit hoofde van de vorst, voor Amsterdam terug gekomen.

Volgens berigt van *Egmond-aan-Zee* was den 31 December aldaar voor den wal gekomen en sein doende het koffschip *Floza*, kapitein J. S. Okkes, met gerst en roodhout, van Londen naar Amsterdam; hetzelfde heeft twee ankers en touwen verloren in de gaten van Texel, waar hij binnengeweest is en weder uitgelepen.

Te Messina is gearriveerd C. Thomfen van Hamburg; te Livorno T. R. Baren van Petersburg; te Cetta A. Middendorff van Rotterdam en te Villequier A. Berneval van Rotterdam naar Rouaan, met zware lekkagie.

Gedurende 1820 zijn te Amsterdam uit zee gestreeverd 2494 schepen, waaronder 27 van Baltimore, 24 van Batavia, 6 van Berbice, 13 van Boston, 15 van Charleston, 1 van Citiy-Point, 9 van Curacao, 10 van Demerisrij, 1 van St. George d'Elmina, 3 van Georgetown, 1 van de Kaap de Goede Hoop, 2 van Kaap Henrij, 1 van Manila, 1 van Nottingham (in Virginia), 1 van Padang (op Sumatra), 3 van Petersburg (in Virginia), 2 van Philadelphia, 1 van Providence (R. I.), 4 van Richmond (in Virginia), 2 van Rio-Janeiro, 1 van Samarang, 3 van Sourabaja, 1 van Sumatra, 52 van Surinamen, 8 van St. Thomas en 1 van Virginia.

**PRIJS-UITSCHRIJVING** der Vierde Klasse van het Koninklijk Nederlandsch Instituut van Wetenschappen, Letterkunde en Schoone Kunsten, aangekondigd in hare openbare vergadering den 13 December 1820.

De Vierde Klasse van het Koninklijk Nederlandsche Instituut van Wetenschappen, Letterkunde en Schoone Kunsten, op hare prijs-uitschrijving, in de openbare zitting van den 2 December 1818 aangekondigd, zijnde het vervaardigen van een Standbeeld van J. VAN VONDEL, ten voete uit, ter hoogte van 3 voeten rijnlandsch, afgegoten in pleister, geene stukken ontvangen hebbende, heeft goedgevonden deze vraag in te trekken.

Voorts heeft de Klasse besloten, na daartoe van Zijne Majesteit den Koning de toestemming verkregen te hebben, op nieuw uit te loven een prijs van Drie Honderd Nederlandsche Guldens of eene Gouden Medaille van gelijke waarde, (wanneer zij daartoe den stempel zal bekomen hebben) benevens een loffelijk getuigschrift, aan den maker van:

*De best gekeurde, in het koper gegraveerde Kunstplaat, ten minste op eene grootte van 4to formaat, naar een Portret, Landschap of eenig ander voorwerp, door een thans in leven zijnde Meester geschilderd of geteekend, waarvan geene gravure bekend is.*

Voorts een gelijken prijs van Drie Honderd Nederlandsche Guldens of eene Medaille, benevens een loffelijk getuigschrift, voor:

*De best gekeurde Schilderij in oliewerw, voorstellende de komst van HUGO DE GROOT aan het hals van zijnen vriend DAATZELAAR te Gorinchem, na zijne ontkoming uit Loevestein; op eene grootte van niet minder dan 24 bij 30 duim en niet meerder dan 33 bij 40 duim rijnlandsch, of 63 bij 79 en 87 bij 105 duim (centimtres) nederlandsche maat.*

Alle de stukken zullen vóór of op den 1sten Maart 1822, vrachtvrij, moeten gezonden worden aan den Secretaris der Vierde Klasse, in het gebouw des Instituuts, op den Kloveniers-Burgwal, te Amsterdam.

Tot mededinging worden uitgenoodigd alle Kunstenaars, Nederlanders van geboorte of in dit Koninkrijk thans met der woon gevestigd; doch zijn de Leden der Klasse hiervan uitgezonderd; onder welke benaming echter geene Correspondenten begrepen worden.

Ingevallen geen der stukken, naar het oordeel der Klasse, genoegzame verdiensten mogt bezitten om bekroond te worden, wil zij het recht aan zich houden om de vragen andermaal op te geven, of geheel in te trekken.

De in te zenden stukken zullen met eene spreuk of een merkteeken geteekend en voorzien moeten zijn van een verzegeld briefje, waarop van buiten dezelfde spreuk of hetzelfde teeken en van binnen de naam, kwaliteiten woonplaats der makers vermeld zijn.

De uitzijding der prijzen zal in de openbare vergadering der Klasse, in den jare 1822, plegtig worden aangekondigd.

De bekroonde zoo wel als de niet bekroonde stukken blijven het eigendom der makers; echter zullen van de bekroonde Kunstplaat zes goede afdrukken van de Klasse moeten worden afgeschaan, en zullen de onbekroonde, rezens met de besloten naambriefjes, tegen behoorlijk bewijs terug gegeven worden. Ingeval echter de teruggave binnen het jaar niet gevorderd mogt zijn, zullen de naambriefjes ongeopend verbrand en de stukken bewaard worden, om te dienen als bevonden zal worden te behooren.

In naam der Klasse vooruoemd,

**JACOB DE VOS** *Willemsz.*  
*vaste Secretaris.*

LEIDEN den 2 Januarij.

Bij besluit van Zijne Majesteit, van den 9 December 1820, n<sup>o</sup> 69, is de Heer Mr. *Daniel Michiel Gijbert Heideveld*, die dit jaar als Burgemeester moest aftreden, weder gecontinueerd en heden plegtig geïnstalleerd; hebbende de Heer Mr. *J. G. de Meij* te gelijker tijd het Presidentschap aan den Burgemeester *Jonkheer G. J. M. van Bommel* overgedragen.

De afrika'sche kust. De bewoners van Kaap-Coast hadden aan den Koning van Assanten eene reuatching van vijf honderd oncen goud betaald, op voorwaarde dat hij niet moerder hun grondgebied zoude veroveren. Dit heeft de Gouverneur en de Raad der engelsche faktorie goedgekeurd, en de Koning daarop de inwoners van Kaap-Coast als engelsche onderdanen erkend. Reeds waren twee honderd oncen van deze som betaald. De inwonningen zijn bezig met het kreupeelhout rondom Kaap-Coast weg te kappen, in de hoop van daar door het land gezonder te maken.

De President *Buiter* heeft aan de inwoners van Haïti, na zijne aankomst binnen de Kaap, eene proclamatie uitgevaardigd van dezer inhoud:

De tijden van weerdracht en verdeeldheid zijn voorbij; de dag van verzoening en eendragt, de schoone dag mijns levens, is eindelijk aangebroken. Kinderen van het zeldige huisgezin, gij zijt thans allen hereind onder de schaduw van den heiligen vrijheidsboom; de constitutie van den Staat is over de geheele uitgestrektheid van Haïti, van het noorden naar het zuiden, van het oosten naar het westen, erkend. Het Gemeenbest vestigt zijne dierbaarste hoop op de verkoopbaarheid der burgers aan deszelfs onafhankelijkheid. Ik zal u de geschiedenis nwer rampen niet herinneren; men moet zich die alleen te binnen brengen om het wederkeeren derzelve te beletten. Toen wij de wapenen opnamen om het juk der slavernij af te schudden, waaronder uwe voorouders en wij zoo lang gezocht hebben; toen wij ons bloed vergoten en de grootste opofferingen voor ons vaderland deden, waren wij er verre af te gelooven, dat wij de slachtoffers zouden zijn dier eerozuchtige mannen, welke in de onwntelingen het algemeen welzijn uit het oog verliezen, om alleen aan hunne eigene verhooging te denken. Gij kent die mannen, wier te noodlottige beroemdheid onophoudelijk de Natie in alle soorten van ongelukken heeft gedompeld, en die aan hunne families geen ander erfgoed nagelaten hebben, dan den vloek hunner nagedachtenis. Gij hebt heden voor oogen het taterel van het onregtvaardig bestuur van *Christophe*, wiens daden allen het kenmerk der schrikkelijke dwingelandij droegen. De ondervinding heeft u moeten overtuigen, dat, wanneer het opperhoofd van den Staat niet meer door de wetten wordt geleid, de regten des volks krachteloos worden, en dan het nationaal gebouw noodwendig moet instorten.

De constitutie der Republiek, door de vertegenwoordigers van alle departementen gegeven, heeft een verstandig waarborg tegen het despotismus daargesteld. Indien, gedurende veertien jaren, deze constitutie hen, die daar aan getrouw gebleven zijn, heeft gelukkig gemaakt, zal zij ook het geluk uitmaken der mannen, die de oproerling *Christophe* op het dwaalspoor medegeleefd heeft. Maar daar voort moeten wij elk persoonlijk gevoel vergeten, benevens alle bijzondere vorderingen opgeven, en alle voordeelen verzoeken, welke kuiperijen en gunst verschaffen. Laten wij nooit die brave vaderlands-vrienden vergeten, die eerst met hunnen dood opstonden tegen het despotismus te strijden; laten wij ook nimmer hen vergeten, die, bij de laatste gebeurtenissen, het volk geholpen hebben om zijne vrijheid te herkrijgen; zij hebben billijke aanspraak op de erkenning der Natie. Het smart mij zeer dat er bloed gestort is (het geen ik altijd zoo zeer verlangd heb te vermijden) op den 18 dezer maand. Het bevel, hetgeen ik den 17, met eene expresse, naar de Kaap gezonden heb, is te laat gekomen om het leven te redden van den zoon van *Christophe* en van eenige Officieren, die de dienaren van de wreedheden des dwingelands geweest zijn.

Inwoners van Haïti, de vurigste mijner wenschen is, dat het verledene in de grootste vergeetelheid worde bedolven; opent uwe harten voor het vertrouwen, en haast u van met het Gouvernement eenstemmig te handelen, ten einde de onafhankelijkheid van ons land te vestigen.

De President van Haïti, de eerste aan wien uwe rust is toevertrouwd, zal niets ontzien om getrouw zijnen plicht te doen. Mogen alle de burgers zijn voorbeeld navolgen, dan zullen de diepe wonden, die de burgerkrijg hun geslagen heeft, weldra geheeld zijn.

Laten wij het Opperwezen danken, dat het onze hereeniging heeft toegestaan. Laten wij God bidden, dat hij ons de bedruiden van vrrede en wijsheid inboezeme, opdat wij aan onze kinderen een zeker bestaan, en een vrij en onafhankelijk land kunnen nalaten. *Leve de Republiek, leve de wijsheid en gelijkheid!*

In het nationaal paleis van de Kaap den 20 October 1820, het 17de jaar der onafhankelijkheid,

*Geteekend Buiter, President.*

PARIJS den 30 December.

Bij gelezenheid van het samstaande nieuwe jaar hebbende Staf en Officieren der nationale garde, der koninklijke garde en der troepen van het garnizoen de eer gehad hunne opwachting bij den Koning te maken, en daarna aan *Madame* en de overige Prinzen hunne gelukwenschingen aangeboden.

Men verneemt dat de Oostenrijksche Ambassadeur bij dit hof, de Baron *de Vincenz*, naar Lajbach zal vertrekken.

De Kamer der Gedeputeerden heeft heden de groote deputatie benoemd, om den Koning bij den aanvang van het jaar geluk te gaan wenschen, en daarna in geheim comité het rapport gehoord der Commissie, welke belast was met het optellen van het adres aan Zijne Majesteit, in antwoord op Hoogstdezelfs aanspraak bij de opening der zitting. De discussien over dit antwoord hebben zeer lang geduurd, en vervolgens is er eene groote deputatie gekozen, om hetzelfde den Koning aan te bieden.

Het hof der Pais hoort sedert drie dagen het rapport voorlezen van den Marquis *de Pastoret*, omtrent de zaak der laatste zamenzwering, hetwelk van eene meer dan gewone uitgebreidheid is.

De akademie van opschriften en frastje letteren alhier heeft tot een harer buitenlandsche geassocieerden benoemd den Heer *van Heeren*, Professor te Göttingen, in plaats van wijlen den Profesfor *Wijzenbach*, te Leiden.

De couant van Rouaan deelt het verhaal mede van eene wonderbare redding van drie werklieden, die in de gemeene van Languelot op den 19 dezer in een kleiputarbeidende, door het instorten van den put, op eene diepte van honderd voeten onder de aarde bedolven geraaken. Hoe wel dadelijk de inwoners, onder het opzigt der Maires van de plaats en naburige dorpen, alles aanwendden, om, door het graven van een nieuwen put, deze ongelukkigen zoo mogelijk in het leven te behouden, gelukte het de onvermoeide arbeidlieden eerst op den 26 zoo nabij de bedolvenen te komen, dat zij zich verzekerden, dat deze nog in het leven waren en hen hoorden werken. Hierop werd de ijver verdubbeld en des namiddags, even na drie uren, vonden men hen inderdand levend en welverand, en had men het geluk hen aan hunne huisgezinnen weder te geven, na dat zij zeven dagen onder de aarde begraven hadden doorgebracht.

De 5 pcts. geconsolideerden zijn 79 francs 15 centimes; de actien van de bank 1425 francs.

De afrika'sche kust. De bewoners van Kaap-Coast hadden aan den Koning van Assanten eene reuatching van vijf honderd oncen goud betaald, op voorwaarde dat hij niet moerder hun grondgebied zoude veroveren. Dit heeft de Gouverneur en de Raad der engelsche faktorie goedgekeurd, en de Koning daarop de inwoners van Kaap-Coast als engelsche onderdanen erkend. Reeds waren twee honderd oncen van deze som betaald. De inwonningen zijn bezig met het kreupeelhout rondom Kaap-Coast weg te kappen, in de hoop van daar door het land gezonder te maken.

De President *Buiter* heeft aan de inwoners van Haïti, na zijne aankomst binnen de Kaap, eene proclamatie uitgevaardigd van dezer inhoud:

De tijden van weerdracht en verdeeldheid zijn voorbij; de dag van verzoening en eendragt, de schoone dag mijns levens, is eindelijk aangebroken. Kinderen van het zeldige huisgezin, gij zijt thans allen hereind onder de schaduw van den heiligen vrijheidsboom; de constitutie van den Staat is over de geheele uitgestrektheid van Haïti, van het noorden naar het zuiden, van het oosten naar het westen, erkend. Het Gemeenbest vestigt zijne dierbaarste hoop op de verkoopbaarheid der burgers aan deszelfs onafhankelijkheid. Ik zal u de geschiedenis nwer rampen niet herinneren; men moet zich die alleen te binnen brengen om het wederkeeren derzelve te beletten. Toen wij de wapenen opnamen om het juk der slavernij af te schudden, waaronder uwe voorouders en wij zoo lang gezocht hebben; toen wij ons bloed vergoten en de grootste opofferingen voor ons vaderland deden, waren wij er verre af te gelooven, dat wij de slachtoffers zouden zijn dier eerozuchtige mannen, welke in de onwntelingen het algemeen welzijn uit het oog verliezen, om alleen aan hunne eigene verhooging te denken. Gij kent die mannen, wier te noodlottige beroemdheid onophoudelijk de Natie in alle soorten van ongelukken heeft gedompeld, en die aan hunne families geen ander erfgoed nagelaten hebben, dan den vloek hunner nagedachtenis. Gij hebt heden voor oogen het taterel van het onregtvaardig bestuur van *Christophe*, wiens daden allen het kenmerk der schrikkelijke dwingelandij droegen. De ondervinding heeft u moeten overtuigen, dat, wanneer het opperhoofd van den Staat niet meer door de wetten wordt geleid, de regten des volks krachteloos worden, en dan het nationaal gebouw noodwendig moet instorten.

De constitutie der Republiek, door de vertegenwoordigers van alle departementen gegeven, heeft een verstandig waarborg tegen het despotismus daargesteld. Indien, gedurende veertien jaren, deze constitutie hen, die daar aan getrouw gebleven zijn, heeft gelukkig gemaakt, zal zij ook het geluk uitmaken der mannen, die de oproerling *Christophe* op het dwaalspoor medegeleefd heeft. Maar daar voort moeten wij elk persoonlijk gevoel vergeten, benevens alle bijzondere vorderingen opgeven, en alle voordeelen verzoeken, welke kuiperijen en gunst verschaffen. Laten wij nooit die brave vaderlands-vrienden vergeten, die eerst met hunnen dood opstonden tegen het despotismus te strijden; laten wij ook nimmer hen vergeten, die, bij de laatste gebeurtenissen, het volk geholpen hebben om zijne vrijheid te herkrijgen; zij hebben billijke aanspraak op de erkenning der Natie. Het smart mij zeer dat er bloed gestort is (het geen ik altijd zoo zeer verlangd heb te vermijden) op den 18 dezer maand. Het bevel, hetgeen ik den 17, met eene expresse, naar de Kaap gezonden heb, is te laat gekomen om het leven te redden van den zoon van *Christophe* en van eenige Officieren, die de dienaren van de wreedheden des dwingelands geweest zijn.

Inwoners van Haïti, de vurigste mijner wenschen is, dat het verledene in de grootste vergeetelheid worde bedolven; opent uwe harten voor het vertrouwen, en haast u van met het Gouvernement eenstemmig te handelen, ten einde de onafhankelijkheid van ons land te vestigen.

De President van Haïti, de eerste aan wien uwe rust is toevertrouwd, zal niets ontzien om getrouw zijnen plicht te doen. Mogen alle de burgers zijn voorbeeld navolgen, dan zullen de diepe wonden, die de burgerkrijg hun geslagen heeft, weldra geheeld zijn.

Laten wij het Opperwezen danken, dat het onze hereeniging heeft toegestaan. Laten wij God bidden, dat hij ons de bedruiden van vrrede en wijsheid inboezeme, opdat wij aan onze kinderen een zeker bestaan, en een vrij en onafhankelijk land kunnen nalaten. *Leve de Republiek, leve de wijsheid en gelijkheid!*

In het nationaal paleis van de Kaap den 20 October 1820, het 17de jaar der onafhankelijkheid,

*Geteekend Buiter, President.*

PARIJS den 30 December.

Bij gelezenheid van het samstaande nieuwe jaar hebbende Staf en Officieren der nationale garde, der koninklijke garde en der troepen van het garnizoen de eer gehad hunne opwachting bij den Koning te maken, en daarna aan *Madame* en de overige Prinzen hunne gelukwenschingen aangeboden.

Men verneemt dat de Oostenrijksche Ambassadeur bij dit hof, de Baron *de Vincenz*, naar Lajbach zal vertrekken.

De Kamer der Gedeputeerden heeft heden de groote deputatie benoemd, om den Koning bij den aanvang van het jaar geluk te gaan wenschen, en daarna in geheim comité het rapport gehoord der Commissie, welke belast was met het optellen van het adres aan Zijne Majesteit, in antwoord op Hoogstdezelfs aanspraak bij de opening der zitting. De discussien over dit antwoord hebben zeer lang geduurd, en vervolgens is er eene groote deputatie gekozen, om hetzelfde den Koning aan te bieden.

Het hof der Pais hoort sedert drie dagen het rapport voorlezen van den Marquis *de Pastoret*, omtrent de zaak der laatste zamenzwering, hetwelk van eene meer dan gewone uitgebreidheid is.

De akademie van opschriften en frastje letteren alhier heeft tot een harer buitenlandsche geassocieerden benoemd den Heer *van Heeren*, Professor te Göttingen, in plaats van wijlen den Profesfor *Wijzenbach*, te Leiden.

De couant van Rouaan deelt het verhaal mede van eene wonderbare redding van drie werklieden, die in de gemeene van Languelot op den 19 dezer in een kleiputarbeidende, door het instorten van den put, op eene diepte van honderd voeten onder de aarde bedolven geraaken. Hoe wel dadelijk de inwoners, onder het opzigt der Maires van de plaats en naburige dorpen, alles aanwendden, om, door het graven van een nieuwen put, deze ongelukkigen zoo mogelijk in het leven te behouden, gelukte het de onvermoeide arbeidlieden eerst op den 26 zoo nabij de bedolvenen te komen, dat zij zich verzekerden, dat deze nog in het leven waren en hen hoorden werken. Hierop werd de ijver verdubbeld en des namiddags, even na drie uren, vonden men hen inderdand levend en welverand, en had men het geluk hen aan hunne huisgezinnen weder te geven, na dat zij zeven dagen onder de aarde begraven hadden doorgebracht.

De 5 pcts. geconsolideerden zijn 79 francs 15 centimes; de actien van de bank 1425 francs.





••• Zoo de Perfoon van JOHAN GEORGE CHRISTIAAN RICKE zich binnen deze Stad bevindt, wordt dezelve verzocht, om zich ter Secretarie te verveegen, waar hij berigt wegens de Erfportie, aan hem van zijne Ouderen opgekomen, kan ontvangen.

••• Commissarissen over het Vaderlandsch Fonds ter aanmoediging van 's Lands Zeedienst, opgericht in 1781, zullen op Maandag den 8 Januarij 1821, 's morgens te 10 uur, in het St. Pieters Gasthuis, te Amsterdam, en op Vrijdag den 12 Januarij, 's middags te half 1 uur, ten huize van den Commissaris Bartel Willem van der Vlugt, te Haarlem, betaling doen van de toegezegde gratificatie aan de Weduwen en Ouders van de Zeelieden, welke Mannen en Zonen in dienst van den Lande getrouweld of verongelukt zijn; alsmede aan de verminkte Zeelieden, die in het gemelde Fonds zijn aangenomen. En gemeenschappelijk met de Distrikts-Commissie van het Fonds ter aanmoediging en ondersteuning van den gewapenden dienst in de Nederlanden, aan alle zoodanige Personen, welke uit hoofde van in de Actie voor Algiers zijn ongelukkig geworden, en reeds in deze Fondsen zijn erkend.

••• Commissarissen over het Vaderlandsch Fonds ter aanmoediging van 's Lands Zeedienst, opgericht in 1781, roepen bij deze op:  
**Martha Maria Christiaans, Weduwe Izaak Christiaansen Bueland.**  
**Christina Volders, Weduwe Franciscus Cornelis Zurloulin.**  
**Evert Hendriks.**  
**Philip Benaedo.**  
**Hendrik Regenack.**  
**Henrij Bouwes.**  
**Edward Dorste.**  
**Hester Boskam, Weduwe Klaas Luijk, Moeder van Hendrik Luijk.**  
**Anna Margaretha Overhoff, Weduwe Johannes Wouters, Moeder van Arnoldus Wouters.**

Zijnde alle de voornoemde Personen, als Weduwen van getrouwelden, verminkten en hulpbehoevende Ouders, gebeneficeerden uit het Weduwen-Fonds, ten einde zichzelven, of, bij hun overlijden, hunne naastbestaanden te siften op Maandag den 8 Januarij 1821, 's morgens van 10 tot 12 uur, in het St. Pieters Gasthuis, te Amsterdam; zullende aan hen alsdan nader de reden dezer oproeping worden kenbaar gemaakt.

••• Aan de Heeren Leden der Maatschappij, *Verscheidenheid en Overeenstemming*, wordt bekend gemaakt, dat hare jaarlijksche FEESTVIERING zal plaats hebben op aanstaanden Vrijdag den 5 Januarij 1821, des avonds te half zeven uren; zullende de redevoering bij die gelegenheid gehouden worden door den Heer G. DE MEIJER, werkend Lid des Genootschaps.

In naam van Bestuurderen,  
**M. GROSHANS, Secretaris.**

••• De Ondergeteekende, op de eerstkomende Maandagen eenige openlijke Ontleedkundige Demonstraties willende geven, zal daarmede eenen aanvang maken op Maandag den 8 dezer, des avonds te 6 ure, in de gewone Vergaderzaal. Alle Beminnaren en Voorstanders van Kunsten en Wetenschappen worden tot derzelver bijwoning uitgenoodigd.

**C. A. L. SANDER,**  
*Med. Doctor en Lector in de Ontleed- en Natuurkunde.*

••• N. en J. en R. VAN STAPHORST adverteren, dat de COUPONS van de NEGOTIATIE op AMERIKAANSCH FONDSEN, in dato primo Januarij 1791, ten Kantore van N. en J. VAN STAPHORST en HUBBARD gedaan, welke op primo Januarij 1821 vervallen, zullen betaald worden ten Kantore van de ASSOCIATIE-CASSA, te Amsterdam, met f 15:—.

••• N. en J. en R. VAN STAPHORST adverteren, dat de COUPONS van de ASSOCIATIE over onafgeloste oude 6 pCt. en Deferred AMERIKAANSCH FONDSEN, in de jaren 1805 en 1807 gedaan, welke op primo Januarij 1821 vervallen, zullen betaald worden ten Kantore van de ASSOCIATIE-CASSA, te Amsterdam, met f 55:—.

••• Voor de op te rigten Tusschenfcholen binnen deze Stad benoodigd zijnde TWEE LOKALEN, omtrent ter lengte van 50, breedte van ruim 30 en hoogte 15 a 16 voeten, een aan de Oost en een aan de Westzijde der Stad, ieder derzelven geschikt tot de plaatsing van 350 a 400 Kinderen, liefst met eene Woning voor eenen Eersten Onderwijzer en deszelfs Huisgezin, worden de genen, die zoodanige Lokalen bezitten en dezelve, ten gemelden gebuike, zouden willen Verhuren, verzocht om de schriftelijke opgaven, deswege, met vermelding van den Stand en de Huurprijzen, binnen veertien dagen, verzegeld, te bezorgen ter Secretarie dezer Stad.

Rotterdam den 2 Januarij 1821.

••• De NEGOTIE in KALK, TRAS enz., onder de Firma van G. KRAMER en COMP., heeft met ultimo December 1820 opgehouden te bestaan, terwijl de Ondergeteekende gemelde Negocie voor eigen rekening zal blijven continueren, die ook tevens met de Liquidatie, betreffende de vorige Firma, is gechargeerd. Verzoeken de voortdoring zijner Begunstigers; belooft als voren eene prompte en civiele bediening.

Rotterdam

den 3 Januarij 1821.

**G. KRAMER, mr. Meefelaar,**  
 op de Nieuwehaven, wijk M, n.º 190.

**ADVERTENTIE.**

De Firma van de Nieuwe Societeit der Zaagmolens te Middelburg, tot heden geanteerd hebbende ten name van ANDRIESEN en LE NOBEL, zal, uit hoofde de Heer JOHAN CORNELIS ANDRIESEN, op zijn verzoek, uit de Hoofd Directie honorabel is ontslagen, met primo Januarij 1821 canteeren ten name van LE NOBEL en COMPAGNIE.

••• Men verlangt Twee Ruime LOKALEN in een Huis, gelagen in het midden der Stad, waarvan het grootste geschikt zij voor eene Teekenzaal, het zij voor een Jaar, of slechts voor het Saizoen; opgave onder letter R, bij den Boekverkooper P. VAN DER MEER, op het Westnieuwland, te Rotterdam.

**PUBLIEKE VERKOOPING.**

ten overstaan van den Heer Vrederegter van het kanton Oud-Beijerland, door den Notaris LOS, residierende te Nieuw-Beijerland, als daartoe bij vonnis van de Regtbank van Eersten Aanleg te Dordrecht benoemd, ten huize van den Kastelein S. van Bochove, op het Nieuw-Beijerlandsche Veer, op Saturday den 20 Januarij 1821, des voormiddags om tien uren.

**ONDER DE GEMEENTE PIERSHIL.**

N.º 1. Eene kapitale BOUWWONING, bestaande in een hecht sterk Huis, Schuur, Wagenkeer en verdere Getimmerte, Werf, Tuin, Boomgaard, Poot en Plantagien, mitagaders WEI- en BOUWLANDEN, te zamen groot negentien Morgen een honderd vier en veertig Roeden, geteekend de Woning met n.º 68, staande en gelegen in den Polder Nieuw-Piershil, belend ten Oosten Pieter Groeneweg, ten Zuiden n.º 2, ten Westen Izak Tol, en ten Noorden de Kreek.

2. Zeven Morgen vijf honderd zeven-en-zeventig en eene halve Roeden BOUWLAND, gelegen als voren, belend ten Oosten Pieter Groeneweg, ten Westen Izak Tol, ten Zuiden den Weg, en ten Noorden n.º 1.

3. Acht Morgen vier honderd drie-en-dertig Roeden BOUWLAND, gelegen als voren, belend ten Zuiden den Dromkreek, ten Westen Izak Tol, Pieter Groeneweg en Arij Zevenbergen, ten Oosten Izak Tol, en ten Noorden den Poldersweg.

**ONDER NIEUW-BEIJERLAND.**

4. Zes Morgen twee honderd elf Roeden BOUWLAND, belend ten Oosten, Zuiden en Westen Leenders Saarloos, en ten Noorden Abel Vermeulen.

Door de Koopers te aanvaarden, n.º 1, de Bouwwoning, Werf, Tuin, Roomgaard en Weiland met den 1sten Mei 1821, en het daarin begrepen Bouwland met n.º 2, 3 en 4 met het ontblooten der Schoof 1821.

Zullende iedere partij eerst afzonderlijk worden opgehangen en afgeslagen, en daarna n.º 1, 2 en 3 gecombineerd opgehangen en afgeslagen worden.

Nader onderrigting begeerende, adresfere men zich aan voornoemden Notaris LOS.

••• **UIT DE HAND TE KOOP,** eene BOUWMANS-WONING, bestaande in een hecht, sterk en welbetimmerd Huis, Schuur en Wagenhuis, staande en gelegen onder Heckelingen, kanton Brielle, met de numere van 55 gemeten allerbest BOUW- en WEILAND; te bevragen bij den Procureur JEAN DE ROUVILLE, te Brielle.

••• **Mad. DE PLANQUE VUUR,** *Institutrice de Chant dans cette ville, aura l'honneur de donner Jeudi 4 Janvier 1821, à la Salle ordinaire, UN GRAND VOCAL ET INSTRUMENTAL CONCERT.* Le Programme indiquera les piéces qui y seront exécutées. Les billets d'entrées se trouvent chez L. PLATTNER, au Magasin de Musique, et à l'entré de la Salle, à f 2, et 4 sous pour les pauvres. On commencera à 7 heures du soir.

**TOONEELBERIGT.**

Door ziekte van den Heer Valkenier kan de Representatie van DEN LASTERAAR op aanstaanden Saturday geen plaats hebben, doch zal alsdan (op algemeen verzoek) gegeven worden JEAN CALAS, of de Onschuldige Gevonnisde. — Gevolgd van JEROME POINTU, of ieder wege zijn eigen vloer, geestig Blyspel, naar het Fransch.

**BEURS-PRIJS VAN EFFECTEN**

te AMSTERDAM, den 2 Januarij.

Werkelijke Schuld.....	2½ pCt.	45½	a	46
Kansbiljetten.....		29	a	29½
Restanten Uitgestelde Schuld.....			a	1
Stijndikaat 1ste Serie.....	5 pCt.	98½	a	99
Dito 2de Serie.....	5	94½	a	95½
Prussische Negociatie, Londen.....	5	83½	a	84½
Rusland, Hope en Comp.,.....	5	90½	a	91½
Dito, Inschrijvingen.....	6	40½	a	50½
Spanje 1807.....	5½	60½	a	61½
Metalique Weener Bank,.....	5	69½	a	70½
Napelsche Certifikaten, adm. Napels.....		61½	a	62½
Dito dito „ Amst.....		61½	a	62½
Weener Banken.....	5 pCt.	54½	a	55½
Dito dito.....	4	44½	a	45½

Wissel Cours te Rotterdam den 2 Januarij.  
 Londen a maanden 40 β 3 q, kort 40 β 6 q.

Middenprijzen voor de volgende artikelen te Rotterdam, op Woensdag 27 Decemb. 1820 en Dingsdag 2 Januarij 1821.

	27 Decemb.	2 Januarij
Boter, . . . . . per Nederl. pond	f 85	f 74
Kaas, Noordholl. . . . .	37	37
— Stolsche . . . . .	35	35
— Leidfche . . . . .	22	22
Aardapplen, per Amsterdamsche ton	2,80	2,80
Tarwe Brood, per Nederl. pond	16	16
Rogge dito, . . . . .	9	9
Vleesch, Rund . . . . .		55
— Kalfs . . . . .		65
— Schapen . . . . .		45
— Lams . . . . .		50
— Varkens . . . . .		50
Hooi, per 1000 Nederl. ponden		30,30
Stroo, . . . . .		18,00
Hout, Eiken, 24d. p. vad. van 6 Amf. v.	14,00	14,00
— Ypen, 14 . . . . .	8,75	8,75
— Esfen, 14 . . . . .	7,25	7,25
— Beuken, 28 . . . . .	17,00	17,00
— Elfen, 14 . . . . .	6,00	6,00
Jenever, p. auk. van 16 ft. ord. pr.	6,00	6,00
Moutwijn, . . . . .	4,50	4,75
Steenkolen, p. hoed a 1482 Nederl. p.	26,50	26,50
Turf, per Amsterdamsche ton . . . . .		75

Uit hoofde der ingevallen vorst geen graanmarkt gehouden.

Le sousigné, Maître de Chapelle de l'Église du Lieutenant, a l'honneur d'informer les Parents, qui auraient des Enfants de dix à quinze ans, (des deux sexes) en qui l'on reconnaîtrait quelques dispositions pour le Chant, qu'ils peuvent adresser en son domicile, pour savoir à quelles conditions ils apprendront la Musique Vocale par principes, et d'après les méthodes de Leo, Durane, Perpora, Scarlati, &c. &c., Auteurs des Solfèges d'Italie.  
**G. F. N. N. E. V. O. I. S. E.**  
 Professeur de Chant, sur le Noordblaak, coin du Watersteeg, chez Mr. Los, fabricant de Bourres, à Rotterdam.  
 NB. Je profite de cette annonce, pour présenter les personnes, qui m'honoreraient de leur confiance, qu'à dater du 1 Mai 1821, je transfère mon domicile dans le Hautstr. No. 134.  
 ••• Men verlangt dadelijk een PERSOON, bekwaam zijnde tot het Draaiwerk van Koper, Nederlandisch Gewigt. Iemand hieroe inclinerende, adresfere zich in Perfoon bij J. KLEIJ, Mr. Schijfwerker, op den Schoortchen-dijk, te Rotterdam.  
 ••• C. VERHOEK, Kapper, wonende in de St. Jacobstraat, wijk G, n.º 339, te Rotterdam, maakt en verkoopt Nieuwmodische PARUKEN van 8 guldens, alsmede DAMES-PARUKEN van 10 guldens.

••• J. G. HARMANS, G. RADEMAKER, G. DURING, D. H. JOOSTEN, H. W. WACHTER, P. OUTMANS, B. VAN ECK, PH. W. HALBERSTADT, G. J. ZOMPOL, J. C. MIJNSEN en H. J. W. NEINHUIS, Makelaars te Rotterdam, als last hebbende van hunnen Meester, zullen, ten overstaan van den Griffier van de Regtbank van Koop- en Verkoop, op de Gelderfchekant, publiek verkoopen: Eene Partij van circa 100/1, 200/2 en 300/4 Kisten puike Nieuwe SMIRNA VIJGEN, nu eerst uit Zee gekomen, en dat bij Kavelingen, zoo als die zijn lijkende in een Pathuis in de Jufferstraat, wijk A, n.º 294, alwaar dezelve HEIDEN en MORGEN voor een ieder te zien zullen zijn. Nader onderrigting bij bovengemelde Makelaars.  
 ••• De HANDEL, in STEENKOLEN, tot den Jaften December des afgelopen Jaars redreven onder de firma van VAN DER LEEUW en HELMIS, zal, ten gevolge der schikkingen met de Voogden der nagelate Kinderen van wijlen den Heer WILLEM HELMIS, van hedenafaan, door de Ondergeteekenden en voor derzelver rekening worden voortgezet, onder de firma van VAN DER LEEUW, HELMIS en COMP., welke ook de nog openstaande zaken der vorige firma zullen vereffenen, en zich bevoegden, om aan derzelver Begunstigers, bij welke zij zich op nieuw aanbevelen, in kwalficht ee prijs alle genoegen te geven.  
 Rotterdam den 1 Januarij 1821.  
**A. VAN DER LEEUW. J. VAN DER LEEUW Jr.**